

## FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

<b>Datos de la asignatura</b>	
<b>Nombre</b>	Tercera lengua extranjera III Portugués B2
<b>Código</b>	E000008046
<b>Titulación</b>	Grado en Traducción e Interpretación
<b>Curso</b>	2º
<b>Créditos ECTS</b>	5
<b>Carácter</b>	Optativa
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación
<b>Lengua de instrucción</b>	Portugués
<b>Descriptor</b>	Comunicación en lengua portuguesa comunicación oral; comunicación escrita; nivel B2

<b>Datos del profesorado</b>	
<b>Profesor</b>	
<b>Nombre</b>	Rejane Queiroz Gonçalves
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación
<b>Despacho y sede</b>	Sala de profesores edificio B Sede Cantoblanco
<b>e-mail</b>	rqueiroz@comillas.edu
<b>Teléfono</b>	91 734 3950
<b>Horario de tutorías</b>	Previa cita por correo electrónico.

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

<b>Contextualización de la asignatura</b>
<b>Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación</b>
<p>La presente asignatura, dirigida a estudiantes con nivel de B1 consolidado en portugués, está orientada a la adquisición de las competencias establecidas en el marco común europeo de referencia para las lenguas para el nivel B2.</p> <p>Se centra en el aprendizaje/perfeccionamiento de la expresión oral y escrita. Con el fin de desarrollar y perfeccionar la comunicación oral y escrita se profundizará en aspectos de corrección gramatical, expresión oral y escrita, así como la ampliación del léxico.</p>
<b>Prerrequisitos</b>
No existen formalmente requisitos previos.

<b>Competencias – Objetivos</b>		
<b>Competencias genéricas del título</b>		
<b>Instrumentales</b>		
CGI1	<b>Capacidad de análisis y síntesis</b>	
	RA1	<i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos complejos.</i>
	RA2	<i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos.</i>
	RA3	<i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada.</i>
CGI4	<b>Capacidad de organización y planificación</b>	
	RA1	<i>Planifica su trabajo personal de una manera viable y sistemática.</i>
	RA2	<i>Se integra y participa en el desarrollo organizado de un trabajo en grupo.</i>
<b>Interpersonales</b>		
CGP10	<b>Razonamiento crítico</b>	
	RA1	<i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.</i>
	RA2	<i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones.</i>
	RA3	<i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada.</i>
	RA4	<i>Muestra capacidad de valorar y discutir el propio trabajo</i>

CGP11	<b>Habilidades interpersonales</b>	
	RA1	<i>Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones.</i>
	RA2	<i>Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo.</i>
	RA3	<i>Valora el potencial del conflicto como motor de cambio e innovación</i>
	RA4	<i>Es capaz de despersonalizar las ideas en el marco del trabajo en grupo para orientarse a la tarea.</i>
CGP13	<b>Trabajo en equipo</b>	
	RA1	<i>Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias.</i>
	RA2	<i>Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes.</i>
	RA3	<i>Contribuye al establecimiento y aplicación de procesos y procedimientos de trabajo en equipo.</i>
	RA4	<i>Maneja las claves para propiciar el desarrollo de reuniones efectivas</i>
	RA5	<i>Desarrolla su capacidad de liderazgo y no rechaza su ejercicio.</i>
CGP16	<b>Reconocimiento de la diversidad y la multiculturalidad</b>	
	RA1	<i>Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones</i>
	RA2	<i>Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales</i>
	RA3	<i>Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad</i>
<b>Sistémicas</b>		
CGS18	<b>Aprendizaje autónomo</b>	
	RA1	<i>Realiza sus trabajos y su actividad necesitando sólo unas indicaciones iniciales y un seguimiento básico</i>
	RA2	<i>Busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos</i>
	RA3	<i>Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.</i>
CGS20	<b>Motivación por la calidad</b>	
	RA1	<i>Se orienta a la tarea y a los resultados</i>
	RA2	<i>Tiene método en su actuación y la revisa sistemáticamente.</i>
	RA3	<i>Profundiza en los trabajos que realiza.</i>
	RA4	<i>Muestra apertura a la innovación y al trabajo colaborador.</i>
CGS22	<b>Comprensión de las culturas y las costumbres de otros países</b>	

	RA1	Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.
	RA2	Muestra interés por el conocimiento de otras culturas.
	RA3	Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.
	RA4	Respeto la diversidad cultural.
<b>Competencias específicas</b>		
CE10	<b> dominio de dos lenguas distintas de la A, escritas y orales, en niveles profesionales</b>	
	RA1	Entiende un texto complejo de forma global y discriminatoria.
	RA2	Comprende textos complejos de distintos ámbitos y registros.
	RA3	Domina los mecanismos de coherencia y cohesión textual.
	RA4	Reconoce y entiende el lenguaje metafórico y elementos expresivos en el texto (ironía, sarcasmo, humor, etc.).
	RA5	Conoce y utiliza el léxico de distintos campos semánticos
	RA6	Sabe producir un texto del ámbito cotidiano sobre temas diversos.
	RA8	Entiende conversaciones y otro tipo de discursos, como noticias, presentaciones, conferencias, etc...
	RA9	Reconstruye y resume discursos orales auténticos.
	RA10	Es capaz de mantener una conversación fluida.
	RA11	Es capaz de exponer un tema o un trabajo en público.
CE11	<b>Capacidad de analizar y sintetizar diferentes tipos de textos y discursos</b>	
	RA1	Posee estrategias para la comprensión de textos.
	RA2	Comprende y sintetiza las ideas claves de un texto.
	RA3	Transmite el mensaje esencial de un texto.
	RA4	Reformula verbalmente y por escrito un texto.
CE12	<b>Capacidad de reconocer distintos registros lingüísticos de (al menos) una lengua extranjera.</b>	
	RA1	Sabe reconocer contextos diferentes y usar el lenguaje adecuado para cada contexto.
	RA2	Reconoce los distintos registros (formal, coloquial etc.)
CE13	<b>Habilidad de resolver dificultades que surgen de la contrastividad lingüística y cultural entre la lengua materna y extranjera</b>	
	RA1	Sabe identificar las dificultades lingüísticas en un texto y contrastarlas con la lengua materna.
	RA2	Es sensible hacia los posibles errores que surgen de la contrastividad de las lenguas: falsos amigos, calcos, colocaciones etc.
	RA3	Maneja las estrategias específicas para evitar posibles interferencias entre las distintas lenguas.
	RA4	Detecta en un texto referencias culturales de diversa índole.
	RA5	Reconoce y comprende problemas específicos para la

		<i>traducción como por ejemplo nombres propios, expresiones idiomáticas, juegos de palabras, proverbios, etc.</i>
	RA6	<i>Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas.</i>
CE14	<b>Conocimiento de la cultura de las lenguas extranjeras de trabajo</b>	
	RA1	<i>Tiene conocimientos profundos sobre las principales corrientes del arte, la arquitectura, la literatura.</i>
	RA2	<i>Tiene conocimientos profundos sobre la geografía, historia y política de los países donde se hablan las distintas lenguas.</i>
	RA3	<i>Está familiarizado con la vida cotidiana de los distintos países (fiestas, deportes, gastronomía).</i>
	RA4	<i>Conoce los distintos medios de comunicación de los países de estudio.</i>
	RA5	<i>Conoce la identidad nacional (símbolos y valores).</i>
	RA6	<i>Es consciente de las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales.</i>
	RA7	<i>Detecta e identifica el léxico específico relacionado con temas de la cultura y civilización del país del estudio,</i>
	RA8	<i>Establece relaciones entre las distintas culturas.</i>
CE16	<b>Conocimientos de la historia y civilización de las lenguas de trabajo</b>	
	RA1	<i>Conoce la geografía económica de los países donde se hablan las distintas lenguas de trabajo..</i>
	RA2	<i>Tiene sobre los acontecimientos históricos más importantes de los países donde se hablan las distintas lenguas de trabajo.</i>
	RA3	<i>Es consciente de los distintos sistemas de gobierno y partidos políticos de los países en cuestión.</i>
	RA4	<i>Establece relaciones entre los distintos sistemas sociales (educación, sanidad, trabajo medioambiente, etc.).</i>
	RA5	<i>Es consciente de la existencia de las distintas religiones en los distintos países.</i>
	RA6	<i>Tiene conocimientos profundos sobre la estructura de la sociedad en los países de estudio.</i>

## BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

### Contenidos – Bloques Temáticos

#### Bloque I: “Tudo muda o tempo todo” / Los cambios / Estilos de vida / Sociedad actual

##### Objetivos Comunicativos:

Interpretar un poema “concretista”  
 Debatir sobre los cambios sociales, personales, etc.  
 Interpretar y comentar artículos periodísticos

Debatir sobre el comportamiento social actual – todos saben todo.  
Escuchar, interpretar y comentar canciones  
Leer, interpretar y comentar una crónica literaria  
Visionar y comentar reportajes audiovisuales  
Interpretar y comentar una infografía  
Debatir sobre el problema de la vivienda  
Fundamentar y exponer opiniones

### **Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Comportamiento humano / Características personales / Estilos de vida / Expresiones para opinar y ejemplificar

**Gramática:** Cohesión Textual / Pretérito Pluscuamperfecto simple – su uso en el texto literario / Pretérito pluscuamperfecto simple del indicativo versus Pretérito imperfecto del subjuntivo / Uso de “tudo” / “todo”

**Producción Textual:** / Escribir un texto argumentativo / Escribir un texto informativo/ Escribir una crónica / Traducir al portugués un breve texto periodístico

**Fonética:** /s/ e /z/; /ʒ/ e /j/; /ãw/ e /ã/

**Ortografía:** distinción en portugués de palabras como: Importância / presença

### **Contenidos socioculturales:**

La poesía modernista de Augusto de Campos  
Clases sociales en los países lusófonos  
Actitudes y valores  
La crónica literaria en Brasil – Carlos Drummond de Andrade

## **Bloque II: “Ideais” / Patrones de belleza / Bullying / Sociedad actual**

### **Objetivos Comunicativos:**

Interpretar y comentar una viñeta  
Debatir sobre la importancia o no del aspecto físico  
Interpretar y comentar artículos periodísticos  
Debatir sobre la imposición social de la apariencia física  
Visionar y comentar reportajes audiovisuales  
Debatir sobre la manipulación de fotos e imágenes –“mentiras”  
Participar en un debate interpretando papeles previamente asignados  
Escuchar, interpretar y comentar canciones  
Debatir sobre el *bullying* en la sociedad actual  
Visionar y comentar un reportaje audiovisual sobre el tema anterior  
Leer e interpretar un poema  
Fundamentar y exponer opiniones

### **Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Patrones de belleza / Alimentación / Recursos tecnológicos/ Comportamiento social / Expresiones para opinar y ejemplificar

**Gramática:** Conjunciones y sus usos – indicativo / Conjunciones y sus usos – subjuntivo / Traducción al portugués de frases con conjunciones “complicadas”

**Producción Textual:** / Escribir un texto argumentativo - *blog* / Escribir un texto de opinión / Escribir un texto periodístico / Escribir un texto informativo / Traducir al español un breve texto informativo

**Fonética:** /ε/ e /e/

**Ortografía:** acentuación de la **i** tónica en palabras terminadas en hiato

**Contenidos socioculturales:**

Patrones de belleza en Brasil

Actitudes y valores

El *bullying* en la sociedad actual - análisis Portugal vs España

**Bloque III: “O pão nosso de cada dia” / Mundo laboral / Profesiones del futuro**

**Objetivos Comunicativos:**

Interpretar y comentar una portada de revista - datos de investigación

Escuchar, interpretar y comentar canciones

Interpretar y comentar artículos periodísticos

Cómo montar un currículum

Comprender y comentar un *podcast* sobre “Vida y carrera profesional”

Leer, interpretar y comentar anuncios de periódicos

Visionar y comentar reportajes audiovisuales

Exposición de una breve investigación sobre las leyes y derechos laborales (Brasil / España)

Interpretar y comentar refranes relacionados con el mundo laboral

Leer, interpretar y comentar una crónica literaria

Fundamentar y exponer opiniones

**Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Mundo laboral / Negocios / Comportamiento social / Expresiones para opinar y ejemplificar / Refranes

**Gramática:** Infinitivo personal y su uso / Discurso indirecto/ Traducción al español de frases con infinitivo personal

**Producción Textual:** Elaborar un currículum / Escribir un texto expositivo – introducción de una *guía*/ Escribir un texto informativo / Escribir un texto argumentativo / Escribir un folleto/ Traducir al portugués un breve texto de opinión

**Ortografía:** grafía de los extranjerismos

**Contenidos socioculturales:**

Mundo laboral y relaciones interpersonales en Brasil

Actitudes y valores

Multiculturalismo en el mundo laboral

## Bloque IV: "Toda música tem uma história" / Bossa Nova / Tropicalismo / Dictadura

### Objetivos Comunicativos:

Escuchar, interpretar y comentar un audio  
Escuchar, interpretar y comentar canciones – Bossa Nova y Tropicalismo  
Interpretar y comentar artículos periodísticos  
Visionar y comentar reportajes audiovisuales  
Cómo presentar un libro  
Presentar grandes nombres de la Bossa Nova y del Tropicalismo  
Interpretar y comentar un *podcast* sobre el tema anterior  
Debatir sobre acontecimientos históricos  
Fundamentar y exponer opiniones

### Contenidos Lingüísticos

**Vocabulario:** Música / Movimientos populares / Palabras de la "Jovem Guarda" / Expresiones para opinar y ejemplificar

**Gramática:** Uso de los "porqués" / Formación de palabras – prefijos y sufijos / Acentuación / Artículos y preposiciones - sus contracciones/ Traducción al portugués de frases con conjunciones "complicadas"

**Producción Textual:** / Escribir un texto informativo – Bossa Nova / Escribir un texto expositivo / Escribir un texto de opinión / Escribir un argumentativo / Escribir un texto de divulgación / Traducir al portugués un breve texto periodístico

**Fonética:** /s/ e /z/

**Ortografía:** palabras homófonas

### Contenidos socioculturales:

Música y cultura  
Dictadura militar en Brasil  
Movimientos populares – Revolución de los Clavos – Portugal  
Bossa Nova y Tropicalismo

## Bloque V: "Meio Ambiente Sustentável" / Calentamiento global / Reciclaje / Sostenibilidad

### Objetivos Comunicativos:

Interpretar y comentar una viñeta  
Interpretar y comentar artículos periodísticos  
Escuchar y comentar un audio  
Presentación oral sobre sostenibilidad ambiental  
Escuchar, interpretar y comentar canciones  
Entrevistar a un compañero y relatar esa entrevista  
Interpretar y comentar infografías  
Visionar y comentar reportajes audiovisuales  
Visionar y comentar un cortometraje  
Fundamentar y exponer opiniones



### Contenidos Lingüísticos

**Vocabulario:** Medio Ambiente / Reciclaje / Comportamiento social / Expresiones para opinar y ejemplificar

**Gramática:** Uso de las preposiciones con los nombres / Uso de las preposiciones con los verbos / Traducción al portugués de frases con preposiciones "complicadas"

**Producción Textual:** / Creación de *slogans* publicitarios / Escribir un texto argumentativo / Elaborar consejos relacionados con la educación ambiental / Escribir un texto periodístico – entrevista / Traducir al portugués un breve texto periodístico

**Fonética:** /tʃ/ e /dʒ/

### Contenidos socioculturales:

La sociedad actual y el medio ambiente

Actitudes y valores

El papel del ciudadano

## Bloque VI: "De médico e louco, todo mundo tem um pouco" / Medicina / Salud / Alimentación saludable

### Objetivos Comunicativos:

Interpretar y comentar una viñeta

Interpretar y comentar artículos periodísticos

Escuchar, interpretar y comentar canciones

Interpretar y comentar un cartel publicitario

Interpretar y comentar un breve documental sobre obesidad infantil

Debatir sobre la importancia de una alimentación saludable en la infancia

Interpretar y comentar un *podcast* sobre la donación de sangre

Leer e interpretar un poema

Fundamentar y exponer opiniones

### Contenidos Lingüísticos

**Vocabulario:** Salud / Medicina / Alimentación / Expresiones para opinar y ejemplificar

**Gramática:** Concordancia nominal / Concordancia verbal / marcadores conversacionales / Traducción al portugués de frases con conjunciones "complicadas"

**Producción Textual:** / Escribir un texto argumentativo a las autoridades locales / Escribir un panfleto / Escribir un texto periodístico / Traducir al portugués un breve texto de opinión

**Ortografía:** acentuación de las palabras agudas terminadas en hiatos.

### Contenidos socioculturales:

Medicina alternativa – Brasil / España  
Medicina pública y privada - Brasil / Portugal / España  
Actitudes y valores

### Bloque VII: “Coisas nossas”/ creencias / leyendas / cultura / supersticiones

#### Objetivos Comunicativos:

Interpretar y comentar artículos periodísticos  
Interpretar y comentar un *podcast* sobre *capoeira*  
Escuchar, interpretar y comentar canciones  
Debatir sobre las supersticiones en la sociedad actual  
Visionar y comentar reportajes audiovisuales  
Interpretar y comentar un *podcast* sobre el Museo de la “Cachaça”  
Leer e interpretar un poema  
Fundamentar y exponer opiniones

#### Contenidos Lingüísticos

**Vocabulario:** Patrones de belleza / Alimentación / Recursos tecnológicos/  
Comportamiento social / Expresiones para opinar y ejemplificar

**Gramática:** Infinitivo personal / Pronombres oblicuos - átonos y tónicos / Traducción al portugués de frases con conjunciones “complicadas”

**Producción Textual:** / Escribir un texto periodístico / Escribir un folleto turístico / Escribir un texto de divulgación / Escribir un texto informativo / Traducir al portugués un breve texto literario

#### Contenidos socioculturales:

Uso del pronombre personal “tu” vs el pronombre de tratamiento “você” en Brasil  
Literatura de cordel  
El mundo del “sertão” brasileño  
Las “simpatías” en el universo cultural brasileño  
Leyendas brasileñas y africanas

### Bloque VIII: “Universo virtual”/ Tecnología / Internet

#### Objetivos Comunicativos:

Interpretar y comentar artículos periodísticos  
Visionar y comentar reportajes audiovisuales  
Interpretar y comentar una viñeta  
Escuchar, interpretar y comentar canciones  
Visionar y comentar un cortometraje  
Interpretar y comentar imágenes  
Escuchar y comentar un *podcast* sobre impresoras 3D  
Debatir sobre las ventajas y desventajas de las nuevas tecnologías  
Fundamentar y exponer opiniones

### Contenidos Lingüísticos

**Vocabulario:** Tecnología / Mundo virtual / Comportamiento social / Expresiones para opinar y ejemplificar

**Gramática:** Pretérito perfecto compuesto del Indicativo - revisión / Conjunciones y sus usos – subjuntivo / Sujeto indeterminado / Traducción al español de frases “complicadas” con el Pretérito perfecto compuesto del indicativo y traducción al portugués de frases con el verbo “tener” en Presente del indicativo

**Producción Textual:** / Escribir un texto de opinión / Escribir textos informativos / Escribir un texto periodístico / Traducir al español un breve texto periodístico

### Contenidos socioculturales:

Las redes sociales y la sociedad actual  
Las nuevas tecnologías en la vida moderna

## METODOLOGÍA DOCENTE

### Aspectos metodológicos generales de la asignatura

La asignatura de 10 ECTS se divide en horas de clases presenciales y de actividades académicas de carácter no presencial.

En la docencia se promoverá una metodología interactiva basada en el uso real de la lengua, con el fin de perfeccionar tanto la fluidez en la expresión oral como la corrección gramatical y adecuación estilística en la expresión escrita.

En las clases presenciales se requerirá del alumno una participación activa para desarrollar las distintas competencias comunicativas y lingüísticas de una forma práctica y aplicada.

Actividades formativas	Competencias	Porcentaje de presencialidad
<b>Lecciones de carácter expositivo (AF1):</b>  Exposición programada contenidos de índole lingüística y cultural por parte del profesor con interacción por parte del alumnado.	CGI1, CGI4, CGP10, CGP16, CGS18, CGS22, CE11, CE12, CE13, CE14, CE16,	100%
<b>Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2)</b>  Resolución de ejercicios de carácter gramatical, así como tareas específicas relacionadas con los textos auténticos abordados en las sesiones presenciales.	CGI1, CGI4, CGP10, CGP11, CGP13, CGS18, CGS20, CE11, CE12,	35%

<p><b>Trabajos individuales/grupales (AF3)</b></p> <p>Investigación documental y elaboración de un trabajo de carácter monográfico sobre temas de cultura y civilización, así como comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.</p>	<p>CGI1, CGI4, CGP10, CGS18, CGS22, CE13, CE14, CE16,</p>	<p>12%</p>
<p><b>Exposiciones individuales / grupales (AF4)</b></p> <p>Presentación oral en clase relacionada con la actividad formativa AF 3.</p>	<p>CGI1, CGI4, CGP10, CGS18, CGS20, CE11, CE12,</p>	<p>50%</p>
<p><b>Estudio personal y documentación (AF5)</b></p> <p>Actividad formativa orientada a la asimilación y reelaboración de los conceptos y conocimientos adquiridos en la asignatura.</p>	<p>CGI1, CGI4, CGP10, CGS18, CGS20, CE11, CE12, CE13, CE14, CE16,</p>	<p>0%</p>

## EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de valoración	Peso
SE1 Exámenes (escritos y/u orales)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dominio de los conocimientos sobre las temáticas y contenidos abordados en la asignatura.</li> <li>- Claridad y concisión de la exposición de las ideas.</li> </ul>	60 %
SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Entrega puntual</li> <li>-Calidad de presentación</li> <li>-Corrección gramatical y estructural</li> <li>-Calidad del contenido</li> </ul>	15%
SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Presentación adecuada al público destinatario y finalidad de la exposición</li> <li>-</li> <li>Fluidez en el habla</li> <li>-Adecuación de los</li> </ul>	10%

	contenidos	
SE4 Monografías individuales /grupales	- Adecuación del contenido - Corrección lingüística -Corrección estructural -Claridad en la exposición de las ideas.	10%
SE5 Participación activa del alumno	-Asistencia a clase -Participación activa -Cumplimiento con las tareas no presenciales encomendadas	5%

### ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.
- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.
- **Para aprobar la asignatura,** el alumno debe haber obtenido **obligatoriamente una calificación de 5 en los exámenes** correspondientes al SE1.

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO	
Horas presenciales	Horas no presenciales
50	75

## BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

### Bibliografía Básica

#### Libros de texto

SCHRÄGLE, Isaure & MENDES, Paula Monteiro (2014). Brasil Intercultural – Língua e cultura para estrangeiros. *Ciclo Avançado – Níveis 5 e 6*. Buenos Aires: Casa do Brasil.

SCHRÄGLE, Isaure & MENDES, Paula Monteiro (2014). Brasil Intercultural – Língua e cultura para estrangeiros. *Livro de exercícios. Ciclo Avançado – Níveis 5 e 6*. Buenos Aires: Casa do Brasil.

#### Libros de lectura y capítulos de libros de lectura

AMADO, Jorge (2008). *A morte e a morte de Quincas Berro Dágua*. São Paulo: Companhia das Letras.

### Bibliografía Complementaria

#### I. Gramáticas

ARRUDA, Lígia (2012). *Gramática de português língua não materna*. 2ª edição, 1ª reimp. Porto: Porto Editora. (Segundo o novo Acordo Ortográfico)

COIMBRA, Isabel e Olga Mata Coimbra (2011). *Gramática ativa 1*. (Níveis A1/A2/B1) 3ª ed. revista e aumentada. Lisboa: Lidel. (Segundo o Novo Acordo Ortográfico)

CUNHA, Celso et Lindley CINTRA (1984), *Nova Gramática do Português Contemporâneo*. Lisboa: Sá da Costa.

BECHARA, Evanildo. *Moderna gramática portuguesa*. 37ª ed. Rio de Janeiro: Lucena, 1999.

#### II. Dicionários

*Dicionário de Português - Língua estrangeira*. Níveis A1, A2, B1, B2, C1, C2, B1 e B2. (2012). Lisboa: Texto Editores.

*Dicionário Espanhol-Português* (2011). Porto: Porto Editora.

*Novo Dicionário Aurélio da Língua Portuguesa* (2009). (4ª Ed). Curitiba: Editora Positivo

## Artículos de revistas

## Otros materiales y recursos

Portal da Língua Portuguesa: <http://www.portaldalinguaportuguesa.org/main.html>  
(Incluye el Vocabulário ortográfico comum da língua portuguesa, el Acordo Ortográfico da Língua portuguesa y otros recursos como diccionarios y pasatiempos)

[Dicionário Priberam da Língua Portuguesa \(DPLP\): http://www.priberam.pt/dlpo/](http://www.priberam.pt/dlpo/)

[Biblioteca Digital Camões: http://cvc.instituto-camoes.pt/conhecer/biblioteca-digital-camoes.html](http://cvc.instituto-camoes.pt/conhecer/biblioteca-digital-camoes.html)

Biblioteca Nacional Digital do Brasil: <http://bndigital.bn.br/>

Portal Domínio Público. Biblioteca Digital:  
<http://www.dominiopublico.gov.br/pesquisa/PesquisaObraForm.jsp>